



Программы по оказанию помощи в оплате коммунальных услуг

Существует множество программ, которые могут помочь Вам снизить расходы на оплату счетов или оказать поддержку при возникновении трудностей с оплатой. В каждой программе действуют свои правила и квалификационные требования. Ваша организация, работающая в рамках программы «CHANGES», может помочь Вам узнать о подходящих для Вас программах и подать заявление на участие в них.



Программы, которые помогают уменьшить расходы на оплату счетов

Вы можете иметь право на участие в одной или нескольких из следующих программ, которые помогут снизить сумму Вашего счета за коммунальные услуги:

Альтернативные тарифы на энергию в Калифорнии (CARE)

Участие в программе «CARE» доступно для имеющих на это право домохозяйств с низким уровнем дохода. Вы можете иметь право на участие в программе, если доход Вашего домохозяйства не превышает установленных программой лимитов. Вы также можете иметь право на участие в программе, если Вы состоите в определенных программах помощи, таких как Программа медицинской помощи штата Калифорния (Medi-Cal) или федеральная программа помощи женщинам, младенцам и детям (WIC). Программа «CARE» предоставляет скидку в размере 30-35% на оплату счетов за электроэнергию и скидку в размере 20% на оплату счетов за природный газ.

Программа по оказанию помощи семьям в оплате электроэнергии (FERA)

Семьи, доход которых превышает установленные для программы «CARE» требования, могут все же иметь право на участие в программе «FERA». Семьи, участвующие в программе «FERA», получают скидку в размере 18% на оплату счетов за электроэнергию. Для подачи заявления на участие в программах «CARE» и «FERA» используется одна и та же форма.

Программа по оказанию помощи в экономии энергии (ESAP)

Если Вы соответствуете квалификационным требованиям программы «CARE», Вы также можете иметь право на получение услуг в рамках программы «ESAP». Эта программа помогает снизить Ваши ежемесячные расходы на энергию за счет бесплатного утепления жилья, повышения энергоэффективности и помощи в оплате счетов за коммунальные услуги. В перечень услуг могут входить утепление чердака, герметизация стыков, заделка швов, ремонт окон и дверей, а также установка энергоэффективных бытовых приборов.

продолжение на обратной стороне листа



California Public
Utilities Commission

505 Ван Несс Авеню
Сан-Франциско, штат
Калифорния 94102

800-848-5580
(звонок бесплатный)
cpuc.ca.gov



Программы по оказанию помощи в оплате коммунальных услуг

продолжение того, что было на первой (передней) странице

Программа медицинского базового тарифа

Программа медицинского базового тарифа позволяет приобретать дополнительный объем электроэнергии по самому низкому доступному тарифу коммунальной компании, если Вы или кто-либо из членов Вашего домохозяйства используете электроэнергию для работы медицинского оборудования или для лечения опасного для жизни заболевания. Доступ к программе предоставляется по медицинским показаниям. Ваше заявление на участие в Программе медицинского базового тарифа должно быть подписано Вашим лечащим врачом.

Программы, которые помогают Вам в оплате счетов

Программа по оказанию помощи семьям с низким уровнем дохода в оплате за энергопотребление (LINEAR)

Программа LINEAR предоставляет два различных вида помощи:

1. Услуги по утеплению и повышению энергоэффективности жилья, которые позволят снизить Ваши расходы по оплате счетов за счет уменьшения потребления энергии Вашим домохозяйством.
2. Экстренная помощь в оплате счетов для потребителей с низким уровнем дохода в форме кредитования счета (скидки, субсидии или зачисления средств), уменьшающего итоговую сумму к оплате.

Процесс подачи заявления требует предоставления определенной документации и имеет строгие временные рамки. Ваша организация, работающая в рамках программы «CHANGES» поможет Вам подать заявление на участие в программе «LINEAR».

Программы помощи, реализуемые коммунальными компаниями

Коммунальные компании также предлагают программы, которые могут помочь Вам в случае возникновения чрезвычайных ситуаций с оплатой счетов. Большинство программ предоставляют единовременную скидку на оплату счетов для имеющих на это право потребителей.

КОМПАНИЯ «PACIFIC GAS AND ELECTRIC (PG&E)» – Программа REACH

КОМПАНИЯ «SOUTHERN CALIFORNIA EDISON (SCE)» – Фонд помощи в оплате счетов за электроэнергию

КОМПАНИЯ «SOUTHERN CALIFORNIA GAS (SOCALGAS)» – Фонд помощи в оплате счетов за газ

SAN DIEGO GAS AND ELECTRIC (SDG&E) – Сотрудничество между соседями

Ваша организация, работающая в рамках программы «CHANGES», может проверить Ваши счета, помочь заполнить документы и связаться с коммунальной компанией от Вашего имени по поводу Вашего счета или учетной записи.

Обратитесь за помощью в местную организацию, работающую в рамках программы «CHANGES»:



California Public Utilities Commission

Программа по оказанию помощи жителям сообщества и повышению осведомленности об услугах по газо- и электроснабжению

(CHANGES)

www.cpuc.ca.gov/team-and-changes

teamandchanges@cpuc.ca.gov

Если Вам не удалось урегулировать спор с Вашим поставщиком услуг, обратитесь в местную организацию, работающую в рамках программы «CHANGES».